

IT

L'immobilizzazione costituisce un principio fondamentale nel trattamento di lesioni e degli effetti del sovraccarico, poiché, così facendo, si accelera il processo di guarigione.

Il tutore per pollice ad anello RhizoFlex® è molto confortevole da indossare. L'elemento di stabilizzazione integrato provvede a un'ottima vestibilità.

Istruzioni per l'uso:

1. Far scorrere il tutore attorno al pollice facendo in modo che il velcro si trovi sul dorso della mano. In questo modo l'elemento stabilizzante in alluminio si dispone intorno alla base del pollice.
2. La chiusura del velcro deve restare aperta, ma il nastro deve rimanere nell'apertura.
3. Chiudere quindi il velcro.
4. Grazie all'elemento di stabilizzazione deformabile in alluminio il tutore può essere ripetutamente adattato nel corso della terapia così da ottenere una vestibilità ottimale.

Il tutore può essere utilizzato senza problemi nell'acqua. Se il tutore entra in contatto con acqua salata lavarolo poi con abbondante acqua dolce.

Indicazioni:

Irritazioni post-operatorie, post-traumatiche o degenerative dell'articolazione carpometacarpica del pollice, ad esempio artrosi all'articolazione CMC-I (articolazione carpometacarpica del pollice), in seguito ad artroplastica dell'articolazione CMC-I, instabilità dell'articolazione CMC-I.

Controindicazioni:

Disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali: Intelaiatura di materia plastica: 70 % poliuretano termoplastico, 30 % elastomeri termoplastici (TPE)
Nastro di chiusura: 55 % poliestere, 45 % poliammide

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Umfang Mittelhand/
Metacarpus circumference/
Circonférence du métacarpe/
Circunferencia metacarpiano/
Estensione al metacarpo

Größe/Size 0	15 – 17 cm
Größe/Size 1	17 – 19 cm
Größe/Size 2	19 – 22 cm
Größe/Size 3	22 – 26 cm

rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/
indicar a la derecha o a la izquierda/ indicare destro o sinistro

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Orthese kann mit mildem Feinwaschmittel gereinigt werden.

The brace can be washed with mild detergent.

On peut laver l'orthèse avec détergent pour tissus délicats.

L'órtesis puede lavarse con detergente suave y fino.

Si può lavare l'ortesi servendosi di detersivi per capi delicati.

RhizoFlex® Daumen-Ringorthese



Thumb ring brace | Orthèse de pouce annulaire | Férula de pulgar con anillo
Tutore per pollice ad anello

RhizoFlex® Daumen-Ringorthese



Thumb ring brace | Orthèse de pouce annulaire | Férula de pulgar con anillo
Tutore per pollice ad anello

Med
Mitten im
gesunden
Leben



- ⊕ Stabilisierung und Entlastung des Daumensattelgelenks
- ⊕ Extrem schlankes und funktionelles Orthesendesign
- ⊕ Optimaler Tragekomfort



Stand: Oktober 2018

D105100/D-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 105 100

DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse wesentlich beschleunigt werden. Die **BORT RhizoFlex® Daumen-Ringorthese** ist sehr angenehm zu tragen. Das integrierte Stabilisierungselement sorgt für eine optimale Passform.

Gebrauchsanleitung:

1. Schieben Sie die Orthese um Ihren Daumen, wobei sich das Klettband auf dem Handrücken befindet. Dabei umschließt das Aluminium-Stabilisierungselement die Daumenwurzel.
2. Der Klettverschluss des Klettbandes muss geöffnet sein, das Band sollte jedoch in der Öffnung verbleiben.
3. Schließen Sie nun das Klettband.
4. Bedingt durch das verformbare Stabilisierungselement aus Aluminium kann die Orthese im Therapieverlauf immer wieder nachgepasst werden um eine optimale Passform zu erhalten.

Die Anwendung der Orthese im Wasser ist problemlos möglich. Bei Kontakt mit Salzwasser anschließend mit reichlich Süßwasser spülen.

Indikationen:

Postoperativ, posttraumatisch oder degenerative Reizzustände im Bereich des Daumensattelgelenks, z. B. Arthrose am CMC-I-Gelenk (Daumensattelgelenk), postoperativ nach Arthroplastik des CMC-I-Gelenks, Instabilität des CMC-I-Gelenks.

Kontraindikationen:

Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperformer des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung: Kunststoffrahmen: 70 % Thermoplastisches Polyurethan, 30 % Thermoplastische Elastomere
Verschlussband: 55 % Polyester, 45 % Polyamid

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl in Hand oder Arm die Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie umgehend ihren Arzt aufsuchen.

EN

Immobilisation is a basic principle during treatment of injuries and overstress, as the recovery process is considerably accelerated. **The BORT RhizoFlex® thumb ring brace** is very pleasant to wear. Its integrated stabilisation element ensures optimum fitting

Instructions for use:

1. Slide the brace around your thumb with the Velcro tape on the back of the hand. Here, the aluminium stabilisation element surrounds the base of the thumb.
2. The Velcro tape Velcro fastener must be open, the tape however should remain in the opening.
3. Then close the Velcro tape.
4. As the aluminium stabilisation element is formable, this brace can repeatedly be refitted during the course of therapy in order to retain an optimum fit.

The brace can be used in water without any problems. If it comes into contact with saline water, rinse it afterwards with ample fresh water.

Indications:

Post-operative, post-traumatic or degenerative irritations in the thumb saddle joint region, e.g. arthrosis of the CMC-I joint (thumb saddle joint), instability of the CMC-I joint, post-operatively following arthroplasty of the CMC-I joint, instability of the CMC-I joint.

Contraindications:

Lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition: Plastic frame: 70 % thermoplastic polyurethane, 30 % thermoplastic elastomers
Sealing tape: 55 % polyester, 45 % polyamide

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor's order to wear brace during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen brace and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

L'immobilisation est un principe fondamental dans le traitement de lésions et de surmenage, le processus de guérison s'en trouvant considérablement accéléré. **BORT, RhizoFlex®, orthèse de pouce annulaire** est très agréable à porter. L'élément de stabilisation intégré assure un ajustement optimal.

Mode d'emploi :

1. Enfilez votre pouce dans l'orthèse en veillant à ce que la bande auto-agrippante se trouve sur le dos de la main. L'élément de stabilisation en aluminium entoure alors la base du pouce.
2. La fermeture de la bande auto-agrippante doit être ouverte et la bande doit néanmoins rester dans l'ouverture.
3. Puis fixez la bande auto-agrippante pour la fermer.
4. L'élément de stabilisation malléable en aluminium permet de toujours réajuster l'orthèse au cours du traitement afin d'obtenir un maintien optimal.

L'utilisation de l'orthèse dans l'eau est possible sans aucun problème. Prière de la rincer abondamment à l'eau douce en cas de contact avec de l'eau salée.

Indications :

États irritatifs post-opératoires, post-traumatiques ou dégénératifs au niveau de l'articulation trapézo-métacarpienne, p. ex. arthrose affectant l'articulation trapézo-métacarpienne, états post-opératoires suite à une arthroplastie de l'articulation trapézo-métacarpienne, instabilité de l'articulation trapézo-métacarpienne.

Contre-indications :

Problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières : Cadre en matière plastique : 70 % polyuréthane thermoplastique (TPU), 30 % élastomères thermoplastiques
Bande de fermeture : 55 % polyester, 45 % polyamide

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

ES

La inmovilización es un principio fundamental en el tratamiento de lesiones y sobrecargas, puesto que los procesos de restablecimiento son considerablemente acelerados.

La férula de pulgar con anillo RhizoFlex® resulta más fácil de poner y cómoda de llevar gracias a su fleje integrado.

Instrucciones de uso:

1. Deslizar la férula alrededor del pulgar dejando el Velcro en el dorso de la mano, con el fleje de aluminio alrededor de la base del pulgar.
2. Mantener el cierre de Velcro abierto, pero con la cinta en la apertura.
3. Cerrar el Velcro.
4. El fleje deformable de aluminio permite adaptar la férula tantas veces como sea necesario durante el tratamiento para obtener un ajuste óptimo.

La férula puede mojarse en agua. En caso de que se moje con agua salada, habrá que lavarla después con agua dulce abundante.

Indicaciones:

Irritaciones post-operatorias, post-traumáticas o degenerativas de la articulación carpometacarpiana del dedo pulgar, por ejemplo, artrosis de articulación CMC-I (articulación carpometacarpiana del pulgar), tras la artroplastia de la articulación CMC-I, inestabilidad de la articulación CMC-I.

Contraindicaciones:

Trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición: Cuadro de plástico: 70 % poliuretano termoplástico, 30 % elastómeros termoplásticos
Cinta de sierre: 55 % poliéster, 45 % poliamida

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.